

La politique linguistique en France

Daria P. Stupnitskaya¹, Larisa V. Dudko²

^{1,2} FGAOU VO «Urfu du nom du premier Président de la Russie B. N. Eltsine»

Yékaterinbourg, Russie

¹ do-stup@mail.ru

² l.v.dudko@urfu.ru

Résumé. L'article est consacré à la politique linguistique de la France, à la lutte pour la préservation et la pureté de la langue nationale. La politique linguistique vise uniquement la langue française en tant que l'unique langue officielle de l'ensemble de la République. Le thème de l'article est d'actualité en raison de l'intérêt constant et croissant des linguistes pour ce sujet. L'étude démontre l'emprunt excessif de mots et d'expressions étrangers en français. L'article examine les forces et les faiblesses de la politique linguistique française. Nous analysons également ses résultats ambigus.

Mots-clés: politique linguistique, langue française, académie française, loi Toubon, anglicisme.

French Language Policy

Daria P. Stupnitskaya¹, Larisa V. Dudko²

^{1,2} Ural Federal University named after the first President of Russia B.N.

Yeltsin, Ekaterinburg, Russia

¹ do-stup@mail.ru

² l.v.dudko@urfu.ru

Annotation. The article is devoted to the language policy of France, to the struggle for the preservation and purity of the national language. The linguistic policy

is aimed only at the French language as the only official language of the whole Republic. The theme of the article is topical because of the constant and growing interest of linguists in this subject. The study demonstrates the excessive borrowing of foreign words and expressions in French. The article examines the strengths and weaknesses of French language policy. We also analyze its ambiguous results.

Keywords: language policy, French language, French academy, Toubon law, anglicism.

La lutte pour la préservation et la pureté de la langue nationale en France est communément appelée “la politique linguistique”. Cette politique vise uniquement la langue française, en la soutenant et en la reconnaissant comme la seule langue officielle de toute la République.

La pertinence du sujet choisi est due à l'intérêt constant des chercheurs nationaux et étrangers. En outre, le problème de l'emprunt excessif de mots et d'expressions étrangers, examiné dans cet article, se pose dans de nombreux États modernes. À cet égard, l'expérience française peut être utile comme l'un des exemples de la manière de résolution des problèmes linguistiques au niveau national et régional. L'objectif de cette étude est d'analyser la politique linguistique en France, en identifiant ses côtés forts et les problèmes rencontrés par l'Etat dans la mise en œuvre de cette politique.

Une politique linguistique visant la pureté, la préservation ou le changement de statut d'une langue peut également avoir un impact sur les langues des autres régions, car le changement de statut d'une langue affecte en même temps le statut des autres langues.

C'est-à-dire le statut de la politique linguistique unit toutes les langues et a un impact sur tous les sous-groupes de langues: des langues spécifiques, des groupes de langues, ainsi que sur les cas des langues en général [2, p. 40 - 46].

La politique linguistique peut être divisée en deux catégories:

- 1) la langue comme instrument de politique;
- 2) la langue comme objet de la politique.

Si nous parlons de la langue comme d'un outil, elle agit comme un moyen d'influence, un impact sur la société pour certains aspects politiques.

En ce qui concerne la langue en tant qu'objet de la politique, nous devons distinguer les objets suivants [7]:

1. Une langue déterminée;
2. Un groupe de langues;
3. Une situation linguistique;
4. Le cas (la situation) communicatif (jargon, dialectes, argot, etc.).

Comme tout phénomène, la politique linguistique a aussi des objectifs:

1. La transformation de la langue.
2. Restauration de la fonctionnalité d'une langue morte.
4. Formation d'une nouvelle langue littéraire.
5. Préservation des normes linguistiques.
6. Protection contre l'intervention linguistique.
7. Le développement du langage.

La politique linguistique est une mesure prise consciemment par la société pour réglementer et utiliser la langue [2]. Il est mis en œuvre par le biais d'une verticale d'institutions, qui sont: L'État, les diverses institutions dont les activités visent la préservation et le développement de la langue, et la société en tant que consommateur des divers programmes de l'État.

La France est un bon exemple dans la lutte pour la pureté linguistique et culturelle. Le pays a pris de nombreuses mesures pour empêcher la pénétration dans la langue de mots et d'expressions étrangers, qui portent bien sûr le code d'une autre culture. En outre, la France fait de son mieux pour redonner à la langue française sa popularité d'antan. Le français, qui était autrefois une langue internationale, a été progressivement remplacé par l'anglais. Le gouvernement français parraine l'ouverture de centres culturels français dans différents pays. Un exemple d'un tel centre dans notre région est l'Alliance-Française à Yékaterinbourg. L'organisation permet de communiquer avec des locuteurs natifs, organise non seulement des cours de français, mais aussi des clubs de conversation et des événements présentant divers aspects de la culture française.

Les hauts fonctionnaires sont également attentifs à la pureté de la langue française. Par exemple, en marge d'un déplacement avec Jean-Michel Blanquer autour du harcèlement scolaire en décembre 2021, Brigitte Macron a brièvement réagi à la polémique autour du pronom non genré «iel», ajouté dans la version en ligne du Robert.

La Première dame Brigitte Macron a brièvement glissé sa position sur le sujet. «Il y a deux pronoms: il et elle» et a ajouté plus tard: «La langue est si belle et deux pronoms c'est bien». "On ne doit pas triturer la langue française", dit Blanquer [9].

Pour des raisons objectives bien connues, l'anglicisation de la langue française est en cours. Mais les Français ne veulent pas utiliser l'anglais et essaient par tous les moyens de l'éviter. Pourquoi? Tout d'abord parce qu'il s'agit d'une question d'identité et de conscience [4]. Deuxièmement, outre un sentiment accru d'identité et d'identité propre, il y a aussi le problème de la motivation. Les lycéens ne voient pas la nécessité d'apprendre l'anglais et le considèrent comme inutile car ils n'en auront pas besoin [1, p. 28 - 29].

L'un des documents les plus importants en France est la loi de Tubon, l'ancien ministre de la culture et de la langue française (1994). Cette loi a été publiée par le gouvernement français afin de fixer le statut du français en tant que langue officielle de l'État dans les documents officiels, les contrats, les lieux de travail, les affiches, les étiquettes d'achat, la communication commerciale, etc. Ce décret n'a aucun effet sur les médias en ligne, électroniques ou privés. La raison de ce décret était la création d'un grand nombre de nouveaux mots anglais dans tous les domaines de la société française [6].

Il est bien connu que l'Académie française a fait de son mieux pour limiter la pénétration de tout mot d'emprunt étranger dans la langue française. Toutefois, selon les dernières informations, malgré l'agitation médiatique massive suscitée par l'afflux d'anglicismes, l'un des universitaires, Patrick Varnier, a fourni des données qui démontrent que la pénétration des anglicismes dans leur langue maternelle est constante depuis des siècles et qu'aujourd'hui, le terme d'"invasion, ou de prise de contrôle" est trop exagéré.

Nous pouvons conclure que toutes les mesures prises par l'État pour préserver la pureté de la langue française et les tentatives pour arrêter le processus de la saturation de la langue par les anglicismes et les américanismes peuvent être qualifiées de succès. Le rôle de la réglementation académique est important pour maintenir la pureté d'une langue et pour façonner l'identité spirituelle et nationale de ses locuteurs. Cependant, tout en visant à maintenir et à renforcer le rôle de la langue d'État, cette politique ne tient pas toujours compte des intérêts des minorités et conduit à un déclin précipité de la culture et de la langue [8]. Malheureusement, les mesures visant à revitaliser la culture régionale n'ont pas toujours été couronnées de succès, en raison de la perte de générations de locuteurs de ces langues. Les célébrations et les festivals contribuent certainement au maintien et à la diffusion des cultures et des langues régionales, mais cela se fait très lentement.

Liste de littérature:

- 1) Bondarenko E. Parlez-vous français? // Smena. - 2011. - № 4. - P. 28-29
- 2) Odegova O. V. L'anglais global comme nouvelle réalité socioculturelle du monde globalisé dans le contexte de l'éducation moderne // Journées de la philosophie de Saint-Petersbourg - 2014. - P. 40 - 45.
- 3) Site de l'Académie française.
[Ressource électronique]. URL: https://www.academie-francaise.fr/questions-de-langue#12_strong-em-anglicismes-et-autres-emprunts-em-strong
- 4) Site de AFL.
[Ressource électronique]. URL: <http://www.avenir-langue-francaise.fr/articles.php?lng=fr&pg=8>
- 5) Cellard J. L'emprunt comme moyen d'enrichir la langue française. Dictionnaire du français non-conventionnel / J. Cellard, A. Rey. - P.:1980. P. 893
- 6) Toubon J. L'esprit des langues. // Le Monde, 24.02.1994.
[Ressource électronique]. URL: https://www.lemonde.fr/archives/article/1994/02/24/francophonie-l-esprit-des-langues_3798572_1819218.html

7) Grigoryan M.G. La politique linguistique en France. Linguistique et communication interculturelle // 2020.

8) Dovgal N.D. Politique linguistique en France // Recherche scientifique humanitaire. 2015. № 5. P. 1

[Ressource électronique]. URL: <https://human.snauka.ru/2015/05/11187>

9) «Il y a deux pronoms: il et elle», Brigitte Macron réagit à la polémique autour du pronom «iel» // Paris Match, 18.11.2021

[Ressource électronique]. URL: <https://www.parismatch.com/Actu/Politique/Il-y-a-deux-pronoms-il-et-elle-Brigitte-Macron-reagit-a-la-polemique-autour-du-pronom-iel-1770485>

Информация об авторах

Ступницкая Дарья Петровна – студент кафедры «Финансового и налогового менеджмента» Уральского института экономики и управления Уральского федерального университета (Екатеринбург, Россия) E-mail: do-stup@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1241-2542>

Дудко Лариса Владимировна - старший преподаватель кафедры иностранных языков и перевода Уральского федерального университета (Екатеринбург, Россия). E-mail: l.v.dudko@urfu.ru

